

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1935)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Herr Direktor **A. Maguerat** steht nunmehr seit zwanzig Jahren im Dienste der Brig-Visp-Zermatt-Bahn. Vor zehn Jahren gelang es ihm, die verfallende Furka-Oberalp-Bahn zu retten, eine der schönsten Touristenbahnen der Schweiz.

## Die Ereignisse der kommenden Wochen

In die Liste der Ereignisse werden aus Raummangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des événements ne contient, faute de place, que ceux qui dépassent le cadre de manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Changements réservés

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz.

**Adelboden.** 4. August: Chilbi, veranstaltet vom Skiclub Adelboden.

10. August: Sommernachtfest im Schwimmbad.

12. August: Offenes Tennisturnier, Meisterschaft von Adelboden.

14.-28. August: « Round Table Conference » im Internationalen Pfadfinderinnenheim.

25. August: Schwing- und Älplerfest auf Engstligenalp.

**Altdorf.** August-8. September: Jeden Sonntagnachmittag: Tellspiele.

**Arosa.** 10. August: Strandnachtfest.

11. Aug.: Städte-Schwimmwettkampf (Wanderbecher des Kurvereins).

12.-17. August u. 2.-7. September: Tourenwochen.

18. August: Leichtathletiktag.

8. September: Jahresversammlung der bündnerischen Trachtenvereinigung.

**Les Avants.** 5. Aug.: Offenes Tennisturnier.

**Baden.** 3./4. August: Schweiz. Mehrkampfmeisterschaften (Athletik).

**Basel.** 11. August: II. Basler Rennsonntag auf dem Flugplatz, organisiert von der Aviatik beider Basel.

17./18. Aug.: Kantonaltturnfest beider Basel.

18. event. 25. August: Ausstellung « Primäre Textiltechniken » im Gewerbemuseum.

1. September: Leichtathletik-Länderkampf Schweiz/Belgien.

## Die Lampe



als Produkt der ältesten  
Schweiz. Glühlampenfabrik

birgt alle **neuesten Errungenschaften** des technischen Fortschrittes in sich •

**Unübertroffene**  
Lichtausbeute und  
Haltbarkeit •



Glühlampenwerke Aarau A.-G., Aarau

# FELD/TECHER



**W.KOCH** OPTIK ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 11

## XVI<sup>e</sup> Comptoir Suisse Lausanne 7-22 septembre 1935

**Grande manifestation économique  
d'automne 16 groupes**



En 1934:	Exposants . . . . .	1,676
	Entrées . . . . .	340,000
	Surface couverte . . . . .	45,000 m <sup>2</sup>
	Terrain occupé . . . . .	60,000 m <sup>2</sup>

Importantes réductions sur les chemins de fer français, belges et italiens  
En Suisse, Billets simple course valables pour le retour

## Spezialfabrik für Uniformmützen

Wetterhüte, Helme und Käppi



**Eugen Kressmann**

Bern, Mühlemattstrasse 45





Gesellschaftssitz in Basel . Siège social à Bâle

# Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse

Società di Banca Svizzera  
Swiss Bank Corporation

Basel, Zürich, St. Gallen, Genève, Lausanne,  
La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhausen,  
London,

Biel, Chiasso, Herisau, Le Locle, Nyon, Aigle,  
Bischofzell, Morges, Les Ponts, Rorschach, Zofingen

Fondée en 1872 gegründet

**Aktienkapital und Reserven**  
**Fr. 200,000,000**  
**Capital-actions et Réserves**

Durchführung sämtlicher Bankgeschäfte

Geldwechsel - Kreditbriefe - Reisechecks

Toutes opérations de banque

Change - Lettres de crédit - Chèques de voyages

Every description of banking business transacted

Exchange - Letters of Credit - Travellers Cheques

Swiss Postal Travellers Cheques on sale at all offices in London and Switzerland

## Les événements des semaines prochaines

**Bern.** 3. August: Schweiz. Springermeisterschaft, eventuell mit B-Final Wasserball in der Ka-We-De.

4. August: Dreistädtekampf Basel-Zürich-Bern auf dem Sportplatz Neufeld (Leichtathletik).

4. August: Schweizer. 50 km-Gehermeisterschaft.

4. event. 11. August: Schweizer. Arbeiter-Schwingfest, in Bümpliz.

10. August: Internationaler Schwimmklubwettkampf Lyon-Bern in der Ka-We-De.

18. August-17. September: Kunstgewerbeausstellung des bernischen Werkbundes in der Kunsthalle.

18. August: Schweizer. Junioren-Meisterschaften auf d. Sportplatz Neufeld (Leichtathletik).

20. u. 27. August u. 3. September: Abendmusik-Zyklus im Berner Münster, veranst. von Prof. Graf, Münsterorganist, unter Mitwirkung der Schola Cantorum Basiliensis, des Chors d. russisch-orthod.-theol. Instituts in Paris und bekannter Solisten.

24. August: Nationales Automobil-Rundstreckenrennen auf dem Bremgarten-Circuit.

25. August: Grosser Preis der Schweiz für Automobile.

25. August: Propaganda-Schauschwimmen des Damenschwimmclubs in der Ka-We-De.

31. August-30. September: «LIGA», Kant. Landwirtschafts- und Gartenbau-Ausstellung verbunden mit regionaler Industrie- und Gewerbeschau, in Zollikofen.

1. September: Sängertag des Kreisgesangsverbandes Bern-Land und Bern-Stadt (Festhalle der LIGA).

Bis zirka Mitte September: Exlibris-Ausstellung im Schweiz. Gutenbergmuseum.

**Biel.** 25. August: Meisterschaften und Spielwettkämpfe des Eidg. Turnvereins.

24. August bis 1. September: «Bieler Woche» (Biel vor 100 Jahren). Altstadtfest mit historischen Umzügen usw.

**Brunnen.** 9.-19. August: Kantonal-schweizerisches Schützenfest.

**Brünig-Hasleberg.** 18. eventuell 25. August: Brünig-Schwinget.

**Caux.** 4 août: Mi-Eté de Jaman, Fête alpestre. 10-11 août: Week-end Automobile, avec le concours de la Commission sportive de l'A. C. S. (Section Vaudoise).

17 août: Tournois de tir aux pigeons.

**Champéry.** 19-25 août: Championnat de tennis du Valais.

**Château-d'Oex.** 26 août: Championnat de tennis du Pays d'Enhaut.

**Crans s. Sierre.** 15 août et jours suivants: Championnat international de golf Amateurs (Dames), sous les auspices de l'Association suisse de golf.

30 août: Championnat de golf de Crans.

**La Chaux-de-Fonds.** Août au 22 septembre: Centenaire de Léopold Robert: Exposition retrospective de ses œuvres avec la collaboration de musées et particuliers suisses et étrangers.

**Davos.** 5. August: Tennismeisterschaft von Davos, Rakloda-Becher.

12.-18. August: Davoser Golfmeisterschaft.

24.-31. Aug.: Tour de Suisse (Etappenort).

**Diessenhofen.** 11. Aug.: Ostschweiz. Trachtenfest.

**Dietikon.** 18. event. 25. August: Erstes Zürcher Kantonales Arbeiter-Turn- und Sportfest.

**Einsiedeln.** August-5. Oktober: Jeweils Mittwoch- und Samstagabend: Aufführungen von Calderons Welttheater.

**Engelberg.** 12. August: Tennismeisterschaft von Engelberg.

**Flims-Waldhaus.** 4. August: Sommerschiessen mit Pistolenmatch.

Ab 12. August: Offenes Tennisturnier des Schweizer. Tennisverbandes.

3. September: Golfmeisterschaft von Flims.

## Die Ereignisse der kommenden Wochen

**Fribourg.** 31 août, 1<sup>er</sup> et 2 septembre: VIII<sup>me</sup> Congrès des catholiques suisses. Festival: «Le Mystère» du chanoine J. Bovet. Expositions d'art religieux.

**Genève.** 4 août: Tour cycliste du Lac Léman. 5-17 août: Cours de vacances de Rythmique-Musique de l'institut Jaques-Dalcroze.

11 août: Traversée internationale de Genève à la nage.

18-24 août: Cours du «Geneva Institute of International Relations».

Jusqu'au 18 août: Exposition municipale des Beaux Arts au Musée Rath.

19-29 août: Ecole internationale de Genève sur la Société des Nations (en langues allemande ou française).

24-28 août: Conférence internationale des Etudiants.

25 août-1<sup>er</sup> septembre: Championnats internationaux de tennis au Parc des Eaux-Vives. 28 et 29 août: Arrivée et départ du Tour cycliste suisse.

31 août-1<sup>er</sup> septembre: Tournoi de Basketball.

31 août-1<sup>er</sup> septembre: Fête centrale de la Société des troupes de forteresse de la Suisse romande.

Septembre: Exposition des refusés au Musée Rath.

Septembre, 1<sup>er</sup> semaine: 12<sup>me</sup> Congrès annuel de la Fédération universitaire de la S. d. N. Septembre: Inauguration du Palais de la Société des Nations.

1<sup>er</sup> septembre: Concours hippique de la Société de Cavalerie.

2-7 septembre: Conférence sino-européenne (Entraide universitaire internationale et Bibliothèque sino-internationale).

2-9 septembre: Championnats internationaux de tennis.

5, 8 et 15 septembre: Régates.

8 septembre: Concours de golf de la Société des Nations et coupe Jackman.

**Giubiasco.** 8. oder 22. September: Bergrennen Monte Ceneri, org. von der Sektion Ticino des A. C. S.

**Gstaad.** 4. August: Hornbergchilbi.

16.-18. August: Gstaader Sommerfest.

19.-25. August: Internationales Tennisturnier des Sarina L. T. C.

**Interlaken.** 4., 11., 18., 25. August und 1. und 8. Sept.: Freilichtspiele «Wilhelm Tell».

8. August: Grösstes Kunstfeuerwerk der Saison. Ball im Kursaal.

10. August: Joh. Strauss-Fest im Kurgarten.

15. und 22. August: Kunstfeuerwerk im Kurgarten.

17./18. August: Gastspiel des Operettenensemble Schweizer Künstler.

19. August und folgende Tage: Internationales Tennisturnier, Meisterschaft von Interlaken.

**Jungfrauoch.** 4.-18. September: Internationales Segelfliegerlager.

**Kandersteg.** 4. August: Gasternpredigt bei Selden im Gasterntal.

**Lausanne.** 11 août: Championnats suisses d'Estafettes (athlétisme).

17 août: Courses de canots-automobiles à Ouchy-Plage.

24 août: Joutes lémaniques à Ouchy.

24-25 août: Grand championnat Omnium suisse de golf, avec la participation des meilleurs professionnels d'Europe.

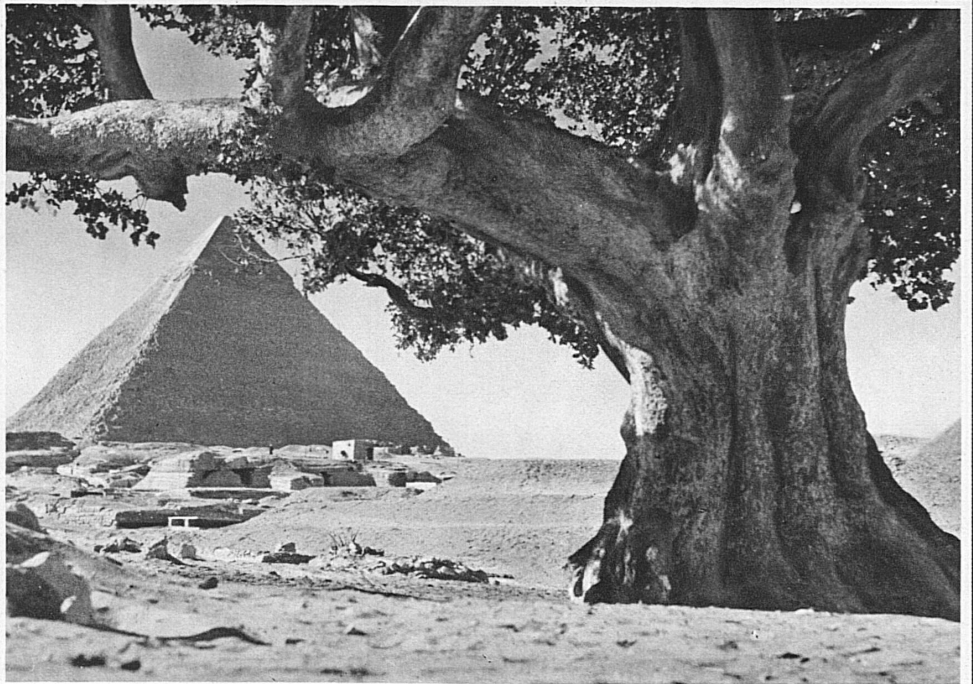
26-31 août: IV<sup>me</sup> Congrès international de la Vigne et du Vin: Congrès des médecins amis de la vigne et du vin.

26 août-14 sept.: Cours de vacances de français moderne, à l'Université. 1<sup>re</sup> série B. 1<sup>er</sup> sept.: Régates internationales à Voile, à Ouchy.

7-22 septembre: Grande Quinzaine internationale de golf.

7-22 septembre: 16<sup>me</sup> Comptoir suisse. Exposition nationale d'automne.

8 septembre: Championnat de golf de la Suisse romande.



## Gross Expressdienste

**Aegypten Indien China**

## Schnelldienste

Aegypten via Rhodos Cypern-Palästina Pyräus-Istanbul

**Zusatzlinie** Adria-Palästina

## Touristenreisen im Mittelmeer

# Lloyd Triestino

Auskünfte und Belegung der Plätze bei der behördlich patentierten

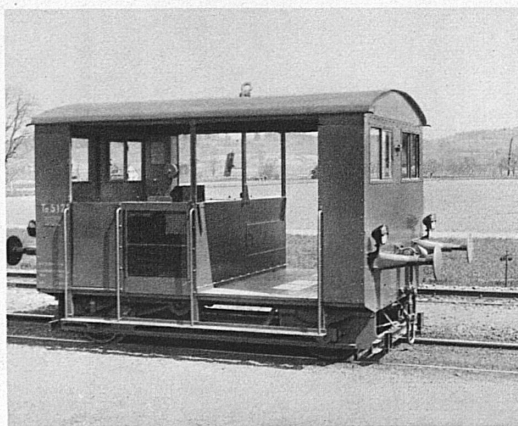
Generalagentur für Passage und Auswanderung

**«Suisse-Italie» S. A. Sitz in Zürich, Bahnhofstr. 80**

Platzbelegung auch durch sämtliche patentierten Reisebureaux

# Rangier- und Motortriebwagen

für den Rangier- und Streckendienst



Das wirtschaftliche betriebs-sichere Zugmittel zur Förderung aller Art Fahrzeuge für

**Normalbahnen  
Schmalspurbahnen  
industrielle Betriebe**

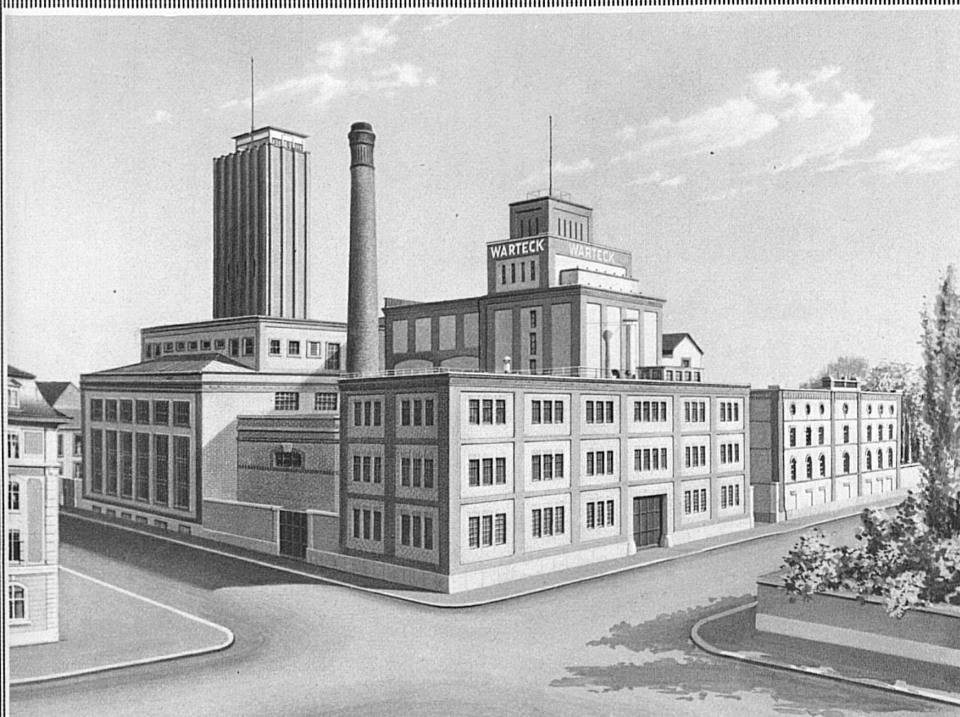
bauen wir in verschiedenen Typen u. Grössen mit Benzin- oder Rohölmotor. Befindet sich in grosser Anzahl im Betriebe. **Schweizerfabrikat**

## Robert Aebi & Cie. A.G. Zürich

Ingenieurbureau

Firma gegründet 1881

Maschinenfabrik



Die Braustätte der beliebten

# Basler Wardeck-Biere

## Les événements des semaines prochaines

**Locarno.** 8.-15. Aug.: Rallye-Auto-Camping. 15.-18. August: Kantonales Turnfest.

**Loèche-les-Bains.** 8 août et jours suivants: Tournoi de tennis officiel et international.

**Lugano.** 31. August-1. September: Coppa Pro Radio (Rad).

**Lützelflüh.** 1. Sept.: Berner Trachtentag.

**Luzern.** 3. August: Grosses Seenachtfest mit Ball im Kursaal.

4. August: Schweizerische Rudermeisterschaften (Rotsee).

5. August: Grosses Orchesterkonzert im Kursaal.

10./11. August: Jodelkonzert im Kunsthaus. 10.-25. August: Volkskunstausstellung im Rathaus.

Bis 14. August: Ausstellung « Der Schweizer Bauer in der Schweizer Kunst », im Kunstmuseum.

19.-26. August: Internationale Tennismeisterschaften.

Ab 20. August: 19. Zionisten-Weltkongress.

23. August: Grosse Prämierung der elegantesten Toiletten (Kursaal).

25. August-1. September: Internationale Golfwoche.

26./28. August: Ankunft und Abfahrt der « Tour de Suisse »-Fahrer.

31. August-1. September: Schweizerische Amateur-Golfmeisterschaften.

31. August: Galaabend im Kursaal zu Ehren des Geburtstages der Königin von Holland.

7./8. September: Jubiläumstag der schweiz. Turnveteranen.

8. September: Schweizerische Motorrad-Rundstreckenrennen.

**Marthalen.** 25. August: Zürcher Kantonal-Trachtentag.

**Meiringen.** 3., 4., 14., 17., 18., 24., 25. August: Freilichtspiele « En niwwi Zyt ». Volksspiel aus der Reformationszeit, von Fr. Ringgenberg.

**Montana-Vermala.** 15 août: Fête de l'Eglise du Sacré Cœur, avec cortège costumé.

22 août: Fête nautique sur le Lac Moubra, avec concours de natation.

29 août: Tournoi de tennis pour les coupes des hôtels de la station.

**Montreux.** 9-14 septembre: Semaine médicale. Congrès international.

9-15 septembre: Tournoi international de tennis: Championnat de la Suisse romande.

**Morges.** 18 août: Régates internationales.

1<sup>er</sup> septembre: Fête cantonale des gymnastes aux nationaux.

**Neuchâtel.** 3/4 août: Concours de golf, coupe de Chaumont.

26 août-14 septembre: 2<sup>me</sup> Cours de vacances de français moderne à l'Université.

8 septembre: Concours de golf, coupe Roth-schild.

**Neuhausen b. Schaffhausen.** 11. u. 24. Aug.: Rheinflussbeleuchtungen.

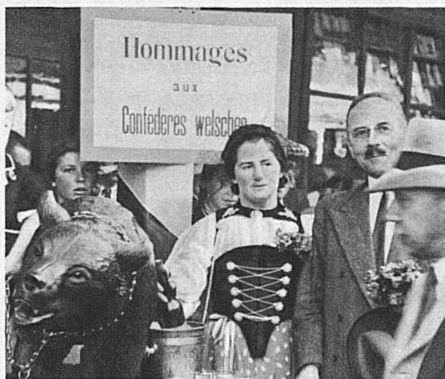
**Nyon.** 11 août: Concours hippique.

17-18 août: Championnat suisse de natation.



Die Tour-de-Suisse-Fahrer werden am dritten Tage, am 26. August, von Lugano her den Gotthard bezwingen. In den Kehren.

## Die Ereignisse der kommenden Wochen



Die Montreux-Oberland-Bahn feiert dieses Jahr ihr 30jähriges Jubiläum. Rechts sieht man Herrn Direktor Dr. Zehnder.

**Ragaz-Pfäfers.** 3./4. August: Städte-Schützenmatch.

3./4. August. Golfwettspiele: Kuranstalten Becher.

31. Aug.: Golfmeisterschaft v. Ober-Rhein.

31. August-8. September: Ragaz-Golfwoche.

8. Sept.: Ostschweiz. Golfmeisterschaften.

**Rigi.** 2.-4. August: III. Segelfliegerlager, veranst. von der Segelfluggruppe Zürich.

**Rorschach.** 17./18. August: Kant. St. Gallisch-Appenzellische Unteroffizierstage mit feldienstl. Arbeitsprogramm aller Waffen.

17. August: Seenachtfest. Gondelkorso-Wettbewerb (bei Regenwetter Verschiebung auf den 18. ev. 24 od. 25. August).

**Rapperswil.** 1. September: Slalomwettkämpfe im Wildwasser b. Rapperswilerwehr (Aare) der Vereinigung schweiz. Flusswanderer.

**Rüti (Zch.).** 11. ev. 18. August: Kant. Kunstturnertag.

**St-Cergue.** 4 août: Fête franco-suisse, mi-été du Jura.

15 août: Grand tournoi de tennis.

**Saignelégier.** 18 août: Courses et concours hippique.

**Samaden.** 24. Aug. u. folg. Tage: Internat. Golfmeisterschaft für Amateure (Herren).

**St. Gallen.** 4. August: Herbst-Pferdespringen auf der Kreuzbleiche.

Bis 16. August: Kunstmuseum: Ausstellung «Das graphische Kabinett» (Vereinigung Schweizer Graphiker) und kleine Sonderausstellung Prof. P. Klee, Bern.

24., 25. und 28. August: Wiederholung der Freilichtspiele «Der Neue Bund».

31. August-29. September: Kunstmuseum: Ausstellung Theo Glinz.

**St. Moritz.** 5. August: Kulm Tennisturnier: Meisterschaft des Engadins.

7. August: Engadiner Golfmeisterschaft auf den Engadin Links.

12.-18. August: Palace Tennisturnier um die Meisterschaft von St. Moritz.

Mitte August: Auto-Meeting.

19. August: Internat. Carlton Tennisturnier.

24. Aug. u. folg. Tage: Schweizerische Meisterschaften, offen für Amateure, auf den Engadin Golf Links.

24./25. August: Tour de Suisse, 1. Etappe.

Ende August: Stafettenlauf um den See.

**Stansstad.** 8. August: V. Stansstader Badebootmeisterschaften, ausgetragen zwischen den Strandbädern Stansstad und Fürigen.

11. August: V. Stansstader Ruder-Regatta.

**Schinznach-Bad.** 24. August: Tennismeisterschaft des Kantons Aargau.

**Sempach.** 4. August: Luzerner Trachtentag.

**Thun.** 10. August: Seenachtfest.

**Vulpera.** 12. August: Tennismeisterschaft von Vulpera.

**Weggis.** 9. August: Schwimm-Seeüberquerung und Schauspringen im Strandbad.

20. August: Schwimmkonkurrenzen.



## Spar- & Leihkasse in Bern

Handels- und Hypothekenbank Gegründet 1857

Kapital und Reserven Fr. 16,000,000

Einnehmereien: Bolligen, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Muri, Niederscherli, Zollikofen

Besorgung aller Bankgeschäfte zu günstigsten Bedingungen

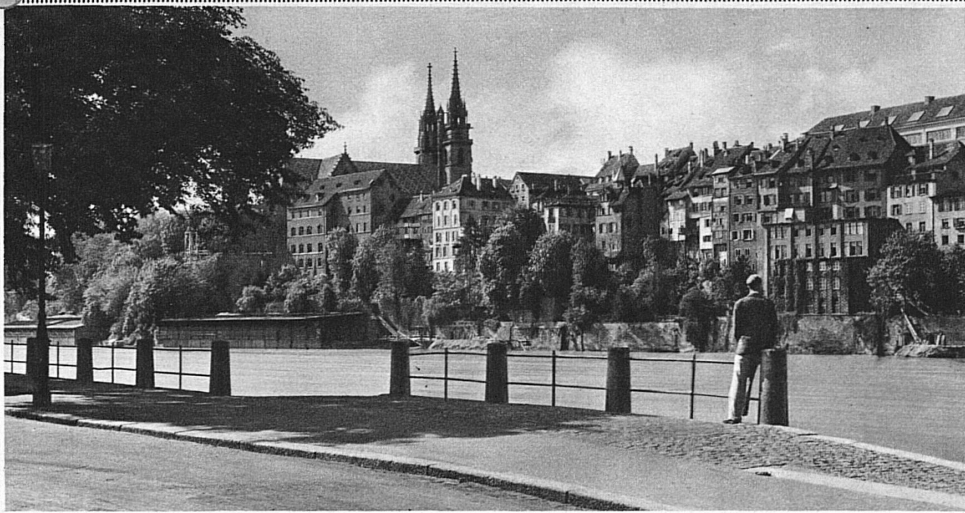
Société d'Exploitation des

## Câbles Electriques

Systeme Berthoud, Borel & Cie



# CORTAILLOD



## Besuchen Sie **Basel**

die schöne Messe-, Kongress- u. Kunststadt am Rhein

Eine Fülle von Sehenswürdigkeiten **erwartet Sie**

Historische Bauten (Münster, Rathaus usw.), Kunstsammlungen (Holbein, Böcklin), Histor. Museum, Rheinhafen, Zoologischer Garten Prospekte durch das Oeffentliche Verkehrsbureau



*Dr. Dralle*  
**BIRKENHAARWASSER**

Der hohe Gehalt an Frühlingsbirkensaft im Verein mit anderen Komponenten macht die erstaunliche Wirkung von **Dr. Dralle's Birkenwasser** verständlich. Es schützt Sie vor Haarausfall und Schuppen

ist erhältlich in jedem guten Geschäft, das Parfümerie verkauft

**Es ist Schweizer-Produkt mit 95 Prozent**

**Fabrik Basel** Winkelriedplatz 8 **Adolf Rach**

## Les événements des semaines prochaines

26. August: Durchfahrt der Teilnehmer an der «Tour de Suisse».

**Wengen.** 4. August: Schwimmfest. 12.-18. August: Tennismeisterschaften des Berner Oberlandes.

**Winterthur.** August/September: Jubiläumsausstellung Hermann Hubacher, im Kunstmuseum.

**Yverdon-les-Bains.** 11 août: Fête cantonale des Gymnastes à l'artistique.

**Zermatt.** 12. August: Tennismeisterschaft von Zermatt.

**Zug.** 17. August-5. September: Fach- und Kochkunst-Ausstellung für das schweizer. Gastgewerbe.

**Zürich.** Bis 11. August: Kunsthaus: Gesamtausstellung d. Sammlungsbestände d. Kunsthauses bei Anlass seines 25jähr. Bestehens. 18. August: Leichtathletikmeeting (Letzigr.). 24.-31. August: «Tour de Suisse» (Rad) in 7 Etappen.

24. Aug.-7. Sept.: Golfwettspiele auf der Zumikonanlage: Rudolph u. Osieck-Becher. 25. August: Grosse offene Segelregatta.

28. Aug.-20. Oktober: Kunsthaus: Gesamtausstellung der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten.

Ende August: Eröffnung der Spielzeit im Stadttheater.

1. event. 8. September: Kantonaler Spiel- u. Stafettentag.

7.-9. September: Zürcher Knabenschiessen im Albisgütli.

Mitte September: Burgfest des Automobilclubs der Schweiz auf der Kyburg.

August-14. Sept.: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung des Museums u. ostasiatischer Gemälde.

Aug.-Mitte Sept.: Pestalozzianum: Ausstellung französischer und chinesischer Kinderzeichnungen und schmückende Zeichnungen aus Schweizer Schulen.



Die «Sängerstrasse» in der Schweizer. Mustermesse in Basel. Verkehrswerbung am Eidgenössischen Sängerkongress.

## Billige Fahrten voyages à bon marché

Von Aarau Gesellschaftsfahrten

2. bis 5. August: Über den Flüelapass in den Nationalpark und auf Berninahospiz. Pauschalpreis Fr. 69.-.

3. bis 5. August: Piz Languard - Berninahäuser - Bernina. Pauschalpreis inkl. Bergföhrtaxe Fr. 60.-.

10./11. August: nach dem Faulhorn. Pauschalpreis Fr. 34.20.

17. bis 19. August: Lötschberg - Zermatt - Gornergrat - Genfersee - Biel. Pauschalpreis Fr. 77.-.

25. August: an den Vierwaldstättersee - Treib - Seelisberg - Rütli. Fahrpreis Fr. 11.20.

31. August bis 2. September: nach dem Jungfrauoch - Konkordiaplatz - Eggishorn -